


# い り ょ う つ う や く と う ろ く し けん あ ん な い 医療通訳ボランティア登録試験案内

こ う え き ざ い だ ん ほう じ ん ぎ ふ けん こ く さい こ う り ょ う ねん ねん が つ  
 公益財団法人岐阜県国際交流センター 令和6年12月

岐阜県では、日本語に不安を持つ外国人の皆様が安心して医療機関を受診することができるよう、医療機関の依頼に応じて、一定レベル以上の知識及び技術を持った医療通訳ボランティアを斡旋するシステムを運営しています。  
 下記のとおり、この事業において医療通訳ボランティアとして派遣する方の登録試験を行いますので、ぜひお申込みください。

し けん び 試験日	ねん が つ に ち に ち じ ゅ けん む り ょ う 2025年1月19日(日) 受験無料
たい しょう げ ん ご 対象言語	こ ち ゅ う こ く こ こ こ ポルトガル語、中国語、タガログ語、ベトナム語
かい じ ょ う 会場	こ う え き ざ い だ ん ほう じ ん ぎ ふ けん こ く さい こ う り ょ う 公益財団法人 岐阜県国際交流センター ぎ ふ し や な が せ ど お り 1 - 1 2 ち ゅ う に ち び る かい 岐阜市柳ヶ瀬通1-12 中日ビル2階
もう し こ み し め き り 申込締切	ねん が つ に ち す い 2024年12月25日(水)

## 1 全体のスケジュール

もう し こ み し め き り 申込締切	ねん が つ に ち す い ひ っ ち ゃ く 2024年12月25日(水) «必着» こ く さい こ う り ょ う せ ん じ ゃ ン まで 申 込 書 を 持 参 ま た は 郵 送 し て く だ さ い。	
し けん と う じ つ 試験当日	ねん が つ に ち に ち 2025年1月19日(日) ロ ー ル プ レ イ 実 技 試 験 (約 15分)、面 接 試 験 (約 10分) を 行 い ま す。 開 始 時 間 は 受 験 者 に よ っ て 異 な る た め、1月 8日 以 降 に お 知 ら せ し ま す。	
け っ か つ ち 結果通知	ねん が つ げ じ ゅ ん が つ ち ゅ う じ ゅ ん 2025年1月下旬～2月中旬 け っ か し 合 格 者 は 国 際 交 流 セ ン タ ー の ボ ラ ン テ ィ ア に 登 録 し ま す。	
せ つ め い かい 説明会	ねん が つ い こ う 2025年2月以降 合 格 者 を 対 象 に 医 療 通 訳 ボ ラ ン テ ィ ア 説 明 会 と フ ォ ロ ー ア ッ プ 研 修 を 行 い ま す。	

2 募集の詳細について

<p>たいしょうしゃ 対象者</p>	<p>じゅうよう あ ひと 【重要】①～③に当てはまる人</p> <p>へいじつ ごぜん ごご かつどうかのう ひと ①平日の午前・午後どちらか活動可能な人 (平日の夜間のみ、土日のみの方は受験できません)</p> <p>にほんご ぼご ばあい にほんごのうりよくしけん いじょう ②日本語が母語でない場合は、日本語能力試験 (JLPT)N 2 以上 または相当の実力がある人</p> <p>か き がいとう ひと ③下記のいずれかに該当する人</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ぎふけんこくさいこうりゅう いりょうつうやく き そけんしゅう じゅこう ・岐阜県国際交流センター「医療通訳ボランティア基礎研修」を受講したことがある</li> <li>いりょうきかんにおいていりょうつうやく かつどう けいけん ・医療機関において医療通訳として活動した経験がある</li> <li>た だんたい いりょうつうやく にんてい う ・他の団体に医療通訳の認定を受けたことがある</li> </ul>
<p>じゅけんげんご 受験言語</p>	<p>ポルトガル語、中国語、タガログ語、ベトナム語 の4言語</p>
<p>しけんび 試験日</p>	<p>ねん がつ にち にち ひとりやく ふん じかん ごじつ し 2025年1月19日(日) 1人約30分 ※時間は後日お知らせします。</p> <p>かいじょう こうざい ぎふけんこくさいこうりゅう 会場：(公財)岐阜県国際交流センター (岐阜県岐阜市柳ヶ瀬通り1-12 岐阜中日ビル2F) ※試験時間、会場等の詳細は受験者に後日お知らせします。</p>
<p>しけんもうしこみ 試験申込</p>	<p>(1) ①と②を国際交流センターに郵送または持参してください。</p> <p>いりょうつうやく とうろくしけんもうしこみしょ しょていようしき ①医療通訳ボランティア登録試験申込書(所定様式) ⇒ダウンロード(A4用紙に印刷) <a href="https://www.gic.or.jp/e346eb1eb4c1f4785aa5419e58a80de64be6d0a3.pdf">https://www.gic.or.jp/e346eb1eb4c1f4785aa5419e58a80de64be6d0a3.pdf</a></p> <p>かおじゃしん たて よこ りめん かなら しめい きにゅう ②顔写真(縦40mm×横30mm) ※裏面に必ず氏名を記入してください。</p> <p>いちどじゅり しよるい りゆう と へんきやく ※一度受理した書類は、理由のいかなを問わず、返却しません。</p> <p>(2) 受験料 無料</p> <p>(3) 申込締切 2024年12月25日(水)まで &lt;必着&gt;</p> <p>(4) 書類の提出先</p> <p>こうえきざいだんほうじん ぎふけんこくさいこうりゅう さとう あて 公益財団法人 岐阜県国際交流センター 佐藤 宛</p> <p>〒500-8875 岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中日ビル2F TEL : 058-214-7700</p> <p>かいかんび げつ きん にち しゅくじつ ねんまつねんし やす 開館日：月～金、日 9:30～18:00 ※ただし、祝日、年末年始は休み</p> <p>※FAX またはメールで提出された書類は、受付できません。</p> <p>ゆうそう ばあい ふうとう おもてめん いりょうつうやく とうろくしけんかんけいしよるいざいちゅう ※郵送の場合、封筒の表面に「医療通訳ボランティア登録試験関係書類在中」と きさい ふうとう りめん もうしこみしゃ かた じゅうしよおよ しめい きさい 記載し、封筒の裏面に申込者の方の住所及び氏名を記載してください。また、 かなら ゆうびんついせき かのう とくていきろくゆうびん かんい かきとめゆうびん 必ず郵便追跡が可能な特定記録郵便または簡易書留郵便にしてください。</p>



<p>しけんないよう <b>試験内容</b></p>	<p>(1) ロールプレイによる実技試験 (約15分)  いりょうつうやく 医療通訳ボランティア、い し およ かんじゃ にほんご はな がいこくじん (日本語が話せない外国人) がいる  びょういん しんさつしつ ばめん せつてい  病院の診察室の場面を設定します。  じゅけんしゃ かた いりょうつうやく つうやく  受験者の方は、医療通訳ボランティアとして、通訳をしてください。  しんりょうか しょうじょう じぜん つた  診療科・症状については、事前にお伝えします。  ※<u>辞書や資料の持込は可能です。</u></p> <p>(2) 面接試験 (約10分、個別面接)  しけんかん しつもん にほんご たい にほんご こた  試験官の質問 (日本語) に対して、日本語で答えてください。</p>
<p>しけん しんさ <b>試験の審査</b></p>	<p>ロールプレイ審査員、面接官は以下の審査項目を確認しています。</p> <p>(1) ロールプレイ試験 (技術をみるための試験)  ● 審査項目  ① 挨拶 (最初と最後)、自己紹介 (最初) をしたか  ② 適切な座り位置か ③ 医師と患者の視線配慮があるか  ④ プライバシーへの配慮があるか ⑤ わかりやすい話し方か  ⑥ 長い発言への対処 ⑦ メモを適切に取っているか  ⑧ わからない単語への対処 ⑨ 通訳以外の業務依頼への対処  ⑩ (医師役及び患者役のことばに) 足さない (= 内容を加えない)  ⑪ (医師役及び患者役のことばから) 引かない (= 内容を省略しない)  ⑫ 誤訳が多いか ⑬ 致命的な誤訳はあるか ⑭ 通訳が円滑にできたか</p> <p>(2) 面接試験 (倫理及び人物をみるための試験)  ● 審査項目  ① 服装・身なり ② 言葉遣い ③ 振る舞い  ④ 医療通訳ボランティアとしての見識があるか  ・ボランティアを志した動機、医療通訳者の役割  ・医療通訳者としてのマナー、医療通訳の原則や注意点を理解しているか</p>
<p>じゅけんじょう <b>受験上の注意</b></p>	<p>・試験当日は、受験票送付時に案内する時間に試験会場へお越しください。  ・持ち物：実技試験の際、使用するのであれば辞書や資料、筆記用具  ・ロールプレイ試験でメモを取るための用紙は、試験当日受験者に配布し、試験終了後回収します。  ・試験が終わったら会場に戻らないでください。(他の受験者がいるため)  ※他の受験者に試験内容を伝える行為が発覚した場合、不合格とします。  ・宿泊が必要な場合は、宿泊の予約等を各自で行うようにしてください。</p>

	<p>かいじょう ちゅうしゃじょう くるま こ かた かいじょうふきん          ・会場には駐車場がありません。お車でお越しの方は、会場付近のコインパーキングなど          ゆうりょうちゅうしゃじょう と          の有料駐車場に停めてください。</p> <p>かいじょう こうつうひ ちゅうしゃじょうりょうりょうきん かくじ ふたん          ・会場までの交通費や駐車場利用料金は各自でご負担ください。</p>																				
<p>いりょうつうやく かん  <b>医療通訳に関する</b>          がくしゅうしりょう  <b>学習資料</b>          (さんこう)  <b>(参考)</b></p>	<p>いりょうつうやくきょうほん がいこくじんかんじゃ いりょう          「医療通訳教本－外国人患者によりよい医療を－」</p> <p>へいせい ねん がつ ざいだんほうじんぎふけんこくさいこうりゅう          (平成23年3月 財団法人岐阜県国際交流センター)</p> <p><a href="https://www.gic.or.jp/aboutgic/publication/medical/">https://www.gic.or.jp/aboutgic/publication/medical/</a></p>																				
<p>しけんけっか  <b>試験結果</b></p>	<p>がつげじゅん がつちゅうじゅん しけんけっか ほんにんあ ゆうそう          ・1月下旬～2月中旬に試験結果を本人宛てに郵送します。</p> <p>でんわ と あ おう          ・電話による問い合わせには応じません。</p> <p>がつ にち す けっか とど ぼあい こくさいこうりゅう          ・ただし、2月17日を過ぎても結果が届かない場合は、国際交流センターに          れんらく          連絡してください。</p>																				
<p>ごうかく  <b>合格したら？</b></p>	<p>こくさいこうりゅう いりょうつうやく とうろく とうろくしりょう          国際交流センターの医療通訳ボランティアとして登録し、登録証をお送りします。</p> <p>こくさいこうりゅう いらい う つごう かくいりょうきかん つうやく ねが          国際交流センターから依頼を受け、都合があれば各医療機関にて通訳をお願いしま          す。1回の通訳は2時間程度で、謝礼は3,000円(※交通費含む)です。</p> <p>はけんかいすう き          ※派遣回数を決まていないので、このボランティアで生計を立てることはできません。</p> <p>いりょうきかん いりょうきかん ねん がつげんざい          ●医療機関 16医療機関 ※2024年11月現在</p> <p>(下記の医療機関での通訳を依頼します。変更になる可能性もあります。)</p> <table border="1" data-bbox="416 1205 1434 1742"> <tr> <td data-bbox="416 1205 608 1406">                 ぎふし                  岐阜市             </td> <td colspan="3" data-bbox="608 1205 1434 1406">                 ぎふだいがくいがくぶふぞくびょういん ぎふけんそうごうりょう                  岐阜大学医学部附属病院 / 岐阜県総合医療センター                  ぎふしみんびょういん ながらいりょう せん                  岐阜市民病院 / 長良医療センター / みやこ園                  ぎふせきじゅうじびょういん こまきないか                  岐阜赤十字病院 / 小牧内科クリニック             </td> </tr> <tr> <td data-bbox="416 1406 608 1473">                 かかみがはらし                  各務原市             </td> <td data-bbox="608 1406 927 1473">                 とうかいちゅうおうびょういん                  東海中央病院             </td> <td data-bbox="927 1406 1118 1473">                 はしまし                  羽島市             </td> <td data-bbox="1118 1406 1434 1473">                 はしましみんびょういん                  羽島市民病院             </td> </tr> <tr> <td data-bbox="416 1473 608 1608">                 みずほし                  瑞穂市             </td> <td data-bbox="608 1473 927 1608">                 あさひだいがく                  朝日大学                  いかしかいりょう                  医科歯科医療センター             </td> <td data-bbox="927 1473 1118 1608">                 おおがきし                  大垣市             </td> <td data-bbox="1118 1473 1434 1608">                 おおがきとくしゅうかいびょういん                  大垣徳洲会病院 /                  おおがきしみんびょういん                  大垣市民病院             </td> </tr> <tr> <td data-bbox="416 1608 608 1675">                 せきし                  関市             </td> <td data-bbox="608 1608 927 1675">                 ちゅうのうこうせいびょういん                  中濃厚生病院             </td> <td data-bbox="927 1608 1118 1675">                 みのかもし                  美濃加茂市             </td> <td data-bbox="1118 1608 1434 1675">                 ちゅうぶこくさいりょう                  中部国際医療センター             </td> </tr> <tr> <td data-bbox="416 1675 608 1742">                 たじみし                  多治見市             </td> <td data-bbox="608 1675 927 1742">                 たじみびょういん                  多治見病院             </td> <td data-bbox="927 1675 1118 1742">                 かさまつちよう                  笠松町             </td> <td data-bbox="1118 1675 1434 1742">                 まつなみそうごうびょういん                  松波総合病院             </td> </tr> </table>	ぎふし 岐阜市	ぎふだいがくいがくぶふぞくびょういん ぎふけんそうごうりょう 岐阜大学医学部附属病院 / 岐阜県総合医療センター ぎふしみんびょういん ながらいりょう せん 岐阜市民病院 / 長良医療センター / みやこ園 ぎふせきじゅうじびょういん こまきないか 岐阜赤十字病院 / 小牧内科クリニック			かかみがはらし 各務原市	とうかいちゅうおうびょういん 東海中央病院	はしまし 羽島市	はしましみんびょういん 羽島市民病院	みずほし 瑞穂市	あさひだいがく 朝日大学 いかしかいりょう 医科歯科医療センター	おおがきし 大垣市	おおがきとくしゅうかいびょういん 大垣徳洲会病院 / おおがきしみんびょういん 大垣市民病院	せきし 関市	ちゅうのうこうせいびょういん 中濃厚生病院	みのかもし 美濃加茂市	ちゅうぶこくさいりょう 中部国際医療センター	たじみし 多治見市	たじみびょういん 多治見病院	かさまつちよう 笠松町	まつなみそうごうびょういん 松波総合病院
ぎふし 岐阜市	ぎふだいがくいがくぶふぞくびょういん ぎふけんそうごうりょう 岐阜大学医学部附属病院 / 岐阜県総合医療センター ぎふしみんびょういん ながらいりょう せん 岐阜市民病院 / 長良医療センター / みやこ園 ぎふせきじゅうじびょういん こまきないか 岐阜赤十字病院 / 小牧内科クリニック																				
かかみがはらし 各務原市	とうかいちゅうおうびょういん 東海中央病院	はしまし 羽島市	はしましみんびょういん 羽島市民病院																		
みずほし 瑞穂市	あさひだいがく 朝日大学 いかしかいりょう 医科歯科医療センター	おおがきし 大垣市	おおがきとくしゅうかいびょういん 大垣徳洲会病院 / おおがきしみんびょういん 大垣市民病院																		
せきし 関市	ちゅうのうこうせいびょういん 中濃厚生病院	みのかもし 美濃加茂市	ちゅうぶこくさいりょう 中部国際医療センター																		
たじみし 多治見市	たじみびょういん 多治見病院	かさまつちよう 笠松町	まつなみそうごうびょういん 松波総合病院																		

と あ もうしごみしよていしゆつさき  
**【お問い合わせ・申込書提出先】**

こうえきざいだんほうじんぎふけんこくさいこうりゅう たんとく さとう  
 公益財団法人**岐阜県国際交流センター** 担当：佐藤

〒500-8875 岐阜県岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中日ビル2F

TEL: 058-214-7700 FAX: 058-263-8067 Eメール: [gic@gic.or.jp](mailto:gic@gic.or.jp)

★ご不明な点がございましたら、お気軽にお問い合わせください★